

المواصفة القياسية الدولية

دليل الأيزو/ آي إي سي ٦٠

الترجمة الرسمية

Official translation

Traduction officielle

تقييم المطابقة - كود الممارسة الجيدة

Conformity assessment — Code of good practice (E)

Évaluation de la conformité - Code de bonne pratique (F)

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/IEC Guide 60:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e56e6c50-e013-4778-a4b7-4e4bdbfb6fb5/iso-iec-guide-60-2004>

طبعت في الأمانة المركزية ISO في جنيف، سويسرا كترجمة عربية رسمية بالإنابة عن ١٠ هيئات أعضاء في ISO التي أتمدت دقة الترجمة (انظر القائمة في صفحة ii).

الرقم المرجعي
ISO/IEC Guide 60/2004
الترجمة الرسمية
الإصدار الثاني

©ISO 2004



إخلاء مسؤولية (تنويه)

قد يحتوي هذا الملف (PDF) على خطوط مُدمجة، وبموجب سياسة الترخيص لـ Adobe فإنه يمكن طباعة هذا الملف أو الإطلاع عليه، على ألا يتم تعديله ما لم تكن الخطوط المُدمجة فيهمرخصاً ومُحمّلة في الحاسوب الذي يتم فيه التعديل. وتتحمل الأطراف - عند تنزيل هذا الملف - مسؤولية عدم الإخلال بسياسة الترخيص لـ Adobe، في حين أن السكترارية العامة للأيزو ولا تتحمل أي مسؤولية قانونية حيال هذا المجال.

تعد الـ Adobe علامة تجارية مسجلة للشركة المتحدة لنظم الـ Adobe .

يمكن الحصول على جميع التفاصيل الخاصة بالبرامج المستخدمة في إنشاء هذا الملف من المعلومات العامة المتعلقة بملف (PDF)، ولأجل الطباعة فقد حُسنت المتغيرات الداخلة في إنشاء (PDF)، حيث رُوعي أن يكون استخدام هذا الملف ملائماً لأعضاء المنظمة الدولية للتقييس، وفي حالة حدوث أي مشكلة تتعلق بهذا الملف، يُرجى إبلاغ السكترارية العامة على العنوان المسجل أدناه.

جهات التقييس العربية التي أعتمدت المواصفة

- مؤسسة المواصفات والمقاييس الأردنية
- هيئة الإمارات للمواصفات والمقاييس
- المعهد الجزائري للتقييس
- الهيئة السعودية للمواصفات والمقاييس
- الجهاز المركزي للتقييس والسيطرة النوعية
- الهيئة العامة للصناعة
- الهيئة السودانية للمواصفات والمقاييس
- الهيئة اليمنية للمواصفات والمقاييس وضبط الجودة
- المعهد الوطني للمواصفات والملكية الصناعية
- هيئة المواصفات والمقاييس العربية السورية
- المركز الوطني للمواصفات والمعايير القياسية
- الهيئة المصرية العامة للمواصفات والجودة



وثيقة حماية حقوق الطبع والنشر

أيزو ٢٠٠٤ ©

جميع الحقوق محفوظة. وما لك يرد خلاف ذلك، لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا الإصدار أو استخدامه بأي شكل أو بأي وسيلة إلكترونية أو ميكانيكية بما في ذلك النسخ والأفلام الدقيقة دون إذن خطي إما من المنظمة الدولية للتقييس على العنوان أدناه أو أحد الهيئات الأعضاء في المنظمة الدولية للتقييس في دولة الجهة الطالبة.

مكتب حقوق ملكية المنظمة الدولية للتقييس

الرمز البريدي: ٥٦ - 1211-Ch - جنيف ٢٠

هاتف: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠١١١

فاكس: ٠٠٤١٢٢٧٤٩٠٩٤٧

بريد الكتروني: copyright@iso.org

الموقع الإلكتروني: www.iso.org

تم نشر النسخة العربية في ٢٠١٧

تم النشر في سويسرا

تمهيد

تشكل المنظمة الدولية للتقييس (ISO) واللجنة الدولية الكهروتقنية (IEC) نظاما متخصصا (منظومة متخصصة) للتوحيد القياسي في جميع أنحاء العالم. وتشارك الهيئات الوطنية الأعضاء في المنظمين ISO أو IEC في عملية إعداد المواصفات الدولية من خلال اللجان الفنية التي تنشئها المنظمة المعنية للتعامل مع مجالات معينة من النشاط الفني. وتتعاون اللجان الفنية التابعة لكل من ISO و IEC في المجالات ذات الاهتمام المشترك. كما يشارك في العمل المنظمات الدولية الحكومية منها وغير الحكومية، ذات الصلة بمنظمتي ISO، IEC. وفي مجال تقييم المطابقة، فإن لجنة الأيزو الخاصة بتقييم المطابقة (كاسكو) هي المسؤولة عن إعداد المواصفات والأدلة الإرشادية الدولية.

وقد صيغت المواصفات الدولية وفقا للوائح الواردة في التوجيهات الصادرة عن كلا من ISO / IEC، الجزء الثاني.

ويتم توزيع مشاريع المواصفات الدولية على الهيئات الوطنية للتصويت. ويتطلب اصدار هذه المشاريع كمواصفات دولية موافقة ٧٥% على الأقل من الهيئات الوطنية التي يحق لها التصويت.

تم اعداد الدليل ٦٠ بواسطة لجنة الأيزو الخاصة بتقييم المطابقة (كاسكو).

الإصدار الثاني يلغي ويحل محل الاصدار الأول (دليل ايزو / اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٩٩٤/٦٠) (ISO/IEC Guide 60:1994)، والذي تم مراجعته فنياً.

iTeh STANDARD REVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO/IEC Guide 60:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e56e6c50-e013-4778-a4b7-4e4bdbfb6fb5/iso-iec-guide-60-2004>

مقدمة

يشمل تقييم المطابقة أنشطة لبيان الوفاء بمتطلبات محددة للمنتجات أو العمليات والنظم والأشخاص أو الجهات. ويتضمن تقييم المطابقة أنشطة تقدم أنواعا مختلفة من ضمان أن المنتجات أو العمليات والنظم أو الأشخاص أو الهيئات تفي بالمتطلبات المنصوص عليها في المواصفات الدولية أو الإقليمية أو الوطنية أو الأدلة أو المستندات المعيارية الأخرى.

وقد أكد التطور التكنولوجي السريع، وتكامل النظم الاقتصادية ونظم الإنتاج، وتزايد مستويات التجارة الدولية، الحاجة إلى القواسم المشتركة بين إجراءات وأنظمة تقييم المطابقة. ويتزايد قبول المواصفات الدولية المتوافقة بوصفها وسيلة فعالة لتحسين المنافسة والقضاء على العوائق الفنية أمام التجارة. ومع ذلك، يظل استخدام الممارسات الدولية المتوافقة أقل تقدما في مجال تقييم المطابقة، حيث لا تزال الممارسات والأساليب المختلفة قائمة. قد ينتج عن هذه البيئة تكاليف إضافية على الصانعين والمصدرين والمستهلكين، وتشكيل تحديات أمام السلطات التنظيمية والصناعة في جميع الدول بما فيها الدول النامية.

تجدر الإشارة إلى تطور نظم وبرامج تقييم المطابقة على النطاق الدولي والإقليمي والقطاع الخاص. تستمر هذه النظم في التوسع وبناء الثقة لدى مستخدمي خدمات تقييم المطابقة (متضمنة الصناعة وجهات التنظيم والمستهلكين) والترويج لقبول العام من خلال مجموعة متنوعة من الأساليب بالإضافة إلى ذلك، فإن استخدام الإعلان عن المطابقة (DoCs) استمر في الزيادة في كثير من مجالات المنتجات.

الإجراءات والمتطلبات المختلفة لتقييم المطابقة، إلى جانب الافتقار إلى الاعتراف بنتائج تقييم المطابقة من شأنه إعاقة تبادل السلع والخدمات. وبذل الجهود لضمان أن تعمل جميع نظم وإجراءات تقييم المطابقة على شمول جميع الأطراف المعنية وأن تكون هذه النظم والإجراءات غير تمييزية وشفافة وأن تتجنب العقبات غير الضرورية أمام التجارة. كما يتم تشجيع أعضاء مجتمع تقييم المطابقة على المشاركة في وضع المواصفات والأدلة الدولية، للاستفادة منها كأساس لأنشطة ونظم تقييم المطابقة الخاصة بها، وعلى الانخراط في تبادل المعلومات وبناء الثقة لزيادة المعرفة وقبول النظم والمناهج الأخرى.

تم تقديم هذا الدليل في شكل مناسب للاستخدام من قبل جهات تقييم المطابقة وجهات الاعتماد وغيرها من الأطراف المعنية، سواء كانت حكومية أو غير حكومية، وعلى الأصعدة الدولية والإقليمية والوطنية والمحلية. وقد قُصد بهذا الدليل أن يستخدم مرافقا للمواصفات الدولية أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية، أو الأدلة المتعلقة بتقييم المطابقة أو عند إعدادها، ويمكن أيضا أن يستخدم مرافقا لاتفاقية منظمة التجارة العالمية (WTO) الخاصة بالعوائق الفنية للتجارة (TBT).

تطبيق هذا الدليل طوعي ويهدف إلى تعزيز ممارسات تقييم المطابقة التي تتميز بالانفتاح والشفافية وعدم التحيز والسرية والترابط والفعالية.

تقييم المطابقة - كود الممارسة الجيدة

١- المجال

يوصي هذا الدليل بالممارسات الجيدة لكل عناصر تقييم المطابقة، التي تشمل الوثائق المرجعية والجهات والنظم والمخططات والنتائج.

وهو معد للاستخدام من قبل الأفراد والجهات التي ترغب في تقديم أو تحسين أو استخدام خدمات لتقييم المطابقة، أخلاقية وموثوق بها. ويتضمن هذا- ما أمكن - المشرعين ومسؤولي التجارة ومعامل المعايير ومعامل الاختبارات وجهات التفتيش وجهات منح الشهادات للمنتج وجهات منح شهادة أو تسجيل نظم الإدارة وجهات منح الشهادة للأفراد وجهات الاعتماد والجهات التي تمنح اعلانات المطابقة ومصممي مديري نظم ومخططات تقييم المطابقة. مستخدمى تقييم المطابقة.

وقد صمم هذا الدليل لتيسير التجارة على المستوى الدولي والاقليمي والوطني والمحلى.

٢- المراجع التكميلية

تعتبر الوثائق المرجعية التالية أساسية لتطبيق هذه الوثيقة. بالنسبة للمراجع المؤرخة يلزم تطبيق النسخ المجازة اما بالنسبة للمراجع غير المؤرخة فإنه يلزم تطبيق آخر إصدار من الوثيقة المرجعية (متضمنا أى تعديلات)

أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٠٠: ٢٠٠٤ تقييم المطابقة - مفردات ومبادئ عامة.

ملحوظة: المزيد من المواصفات الدولية ISO / IEC والأدلة والوثائق المرجعية مدرجة بقائمة المراجع <https://standards.iso.org/iso/iec-guide-60-2004>

٣- المصطلحات والتعاريف

لأغراض هذا الدليل تطبق المصطلحات والتعاريف الواردة فى المواصفة القياسية الدولية أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٠٠

٤- المبادئ المتعلقة بالممارسات الجيدة لتقييم المطابقة

١/٤ عام

يحتوي هذا البند على مبادئ عامة تتعلق بالممارسات الجيدة لتقييم المطابقة تحت أربعة عناوين رئيسية:

- ١) الوثائق المرجعية لتقييم المطابقة
- ٢) أنشطة تقييم المطابقة
- ٣) نظم ومخططات تقييم المطابقة
- ٤) نتائج تقييم المطابقة.

٢/٤ الوثائق المرجعية لتقييم المطابقة

ينبغي أن تكون الوثائق المرجعية (على سبيل المثال: المواصفات، الأدلة، الاجراءات) التي تستخدمها جهات التقييم وجهات الاعتماد، لمباشرة مهامها وأنشطتها:

- (أ) معدة بكيفية شفافة منفتحة غير متحيزة ومحكمة.
- (ب) تلبى احتياجات التشريع والسوق بشكل مناسب.
- (ج) ذات صلة فنية.
- (د) تخاطب كلما كان مناسباً الكفاءة الفنية للجهات ذات الصلة.
- (هـ) تتجنب المعوقات غير الضرورية للتجارة وتعكس مبادئ عدم التمييز والمعاملة الوطنية.
- (و) أن تكون مكتوبة للاستخدام المباشر في تقييم مطابقة طرف أول وطرف ثانٍ وطرف ثالث كلما كان ذلك مناسباً.
- (ز) تأخذ في الاعتبار القضايا ذات الصلة بمشاركة واستخدام الدول النامية.

٣/٤ أنشطة تقييم المطابقة

ينبغي على جميع الهيئات المعنية بأنشطة تقييم المطابقة، شاملة جهات تقييم المطابقة وجهات الاعتماد أن:

- (أ) تبني تقييم أنشطتها بقدر الإمكان على المواصفات الدولية والأدلة التي تم إصدارها بالاجماع مثل المواصفات الدولية والأدلة أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية.
- (ب) تتم إدارتها وتبشر عملها بمتطلبات محددة لتعطي مستوى كافٍ من توكيد مطابقة المنتجات أو العمليات أو النظم أو الأفراد أو الجهات.
- (ج) تحمي كل المعلومات السرية.
- (د) تعامل الأنشطة بنزاهة مهنية وبطريقة أخلاقية وعدم تمييز وأن تتجنب أي تعارض للمصالح.
- (هـ) أن تكون تطبيقات وتقييمات العملية بطريقة عاجلة وغير متحيزة وفعالة وأن تتأكد من أن الإطار الزمني المتوقع إبلاغه للعميل.
- (و) تعامل الشكاوى والالتماسات (كلما أمكن) بطريقة عاجلة وغير متحيزة وفعالة وأن تتخذ الإجراءات التصحيحية أن كان مبرراً.
- (ز) تُعد سجلات مناسبة لأنشطة تقييم المطابقة والحفاظ على تلك السجلات على مدى فترة تتلائم مع تعاقبات الجهة والالتزامات القانونية وينبغي أن تتضمن هذه السجلات توثيقاً ملائماً لأي تقرير رفض أو سحب أو تعليق أو إنهاء سلطة لاستخدامهم كدليل على المطابقة.
- (ح) تحافظ على المعلومات عن كل الخدمات المقدمة والتكاليف ذات الصلة فضلاً عن المعلومات عن الشهادات المتعلقة أو الممنوحة ومجالات الاعتماد... الخ وأن تكون هذه المعلومات متاحة بسهولة.
- (ط) تخضع لإجراءات المراقبة (كلما كان مناسباً).
- (ي) تُثبت كفاءتها بألية مناسبة (على سبيل المثال: الاعتماد، تقييم النظر).
- (ك) تقدم تقريراً كتابياً كافياً لإجراء تقييم المطابقة والذي يبرز (كلما أمكن) أي حالات عدم مطابقة أو إجراءات تصحيحية ضرورية.
- (ل) تؤكد (في حالة استخدام علامة) أن القواعد أو الظروف ذات الصلة باستخدام العلامة تكون مطابقة للحماية من إساءة الاستخدام.
- (م) تأخذ في الاعتبار القضايا ذات الصلة بمشاركة واستخدام الدول النامية.

ملحوظة: المقصود من الفقرة "ب" هو الحفاظ على الكفاءة الفنية الملائمة لتسهيل قبول نتائج تقييم المطابقة.

٤/٤ نظم ومخططات تقييم المطابقة

ينبغي في النظم والمخططات أن:

- (أ) تتم إدارتها من خلال جهة أو جهات تلتزم بالمبادئ المنصوص عليها في الفقرة ٣/٤.
- (ب) تصمم وتدار بشفاافية وتكون متاحة وبدون تمييز ويعتمد عليها.

- (ج) تصمم وتدار بكيفية لا تشكل معوقات غير ضرورية للتجارة.
- (د) تكون ملائمة لحالة معينة أو لقطاع صناعي من أجل تيسير قبول نتائج تقييم المطابقة.
- (هـ) تحكمها قواعد وإجراءات موثقة وأن تكون متاحة للأطراف المعنية عند الطلب بكيفية منطقية ووقت مناسب وتحدد عناصر تشتمل على التالي:
- المعايير والعمليات اللازمة للوصول إلى النظام أو المخطط.
 - كيفية التحكم في التوثيق.
 - المواصفات و / أو التوصيفات التي يؤسس عليها النظام أو المخطط.
 - كيفية التحقق والحفاظ على اظهار المطابقة.
 - كيفية توثيق اثبات المطابقة.
 - كيفية الحفاظ على النزاهة وعدم التحيز والكفاءة.
 - آليات مميزة وواقعية ومتاحة ببسر للتداول الحياداً بالالتزامات موضوعية واجرائية أو شكاوى.
- (و) الأخذ في الاعتبار المسائل ذات الصلة بمشاركة واستخدام الدول النامية.

٥ / ٤ نتائج تقييم المطابقة

ينبغي أن تكون نتائج تقييم المطابقة (تقارير التقييم، تقارير الاختبار، الإقرارات، الشهادات، العلامات، الخ) كالتالي:

- (أ) واضحة لا لبس فيها وسهلة الفهم وألا تكون مصممة للتضليل بأي صورة من الصور.
- (ب) تميز المتطلبات المحددة (على سبيل المثال: المواصفات، الأدلة، اللوائح أو التوصيفات الفنية) التي وضع نشاط تقييم المطابقة ليقابلها، ونطاق التطبيق في التقييم وكيفية تأكيد النتائج (على سبيل المثال: من خلال الاعتماد والاعتراف الرسمي وتقييم النظر).
- (ج) يتم الحفاظ عليها بدقة بواسطة جهة تقييم المطابقة، أو النظام أو المخطط، وفي ذات الوقت الحفاظ على سرية المعلومات مع إتاحتها عند الطلب.
- (د) تكون قابلة للمقارنة لتيسير الاعتراف أو القبول.

[ISO/IEC Guide 60:2004](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e56e6c50-e013-4778-a4b7-4e4bdbfb6fb5/iso-iec-guide-60-2004)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e56e6c50-e013-4778-a4b7-4e4bdbfb6fb5/iso-iec-guide-60-2004>

المصادر

- [١] أيزو ٢٠٠٠:٩٠٠٠، نظام ادارة الجودة -المبادئ والمصطلحات
- [٢] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٧: ١٩٩٤، خطوط ارشادية لكتابة المواصفات المناسبة لاستخدامها في تقييم المطابقة.
- [٣] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٢٨: ٢٠٠٤، تقييم المطابقة - دليل ارشادي لنظام منح شهادات المنتجات من خلال طرف ثالث.
- [٤] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٤٣ - ١: ١٩٩٧، اختبار الكفاءة بواسطة المقارنات بين المعملية ج ١: التطوير والتشغيل لمخططات اختبار الكفاءة.
- [٥] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٤٣ - ٢: ١٩٩٧، اختبار الكفاءة بواسطة المقارنات بين المعملية ج ١: الاختيار واستخدام مخططات اختبار الكفاءة بواسطة جهات اعتماد المعامل.
- [٦] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٥٣: ١٩٨٨، منهجية لاستفادة طرف ثالث يمنح شهادة منتج من نظام جودة الموردين.
- [٧] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٥٩: ١٩٩٤، كود الممارسة الجيدة للتوصيف
- [٨] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٦٥: ١٩٩٦، متطلبات عامة للجهات العاملة في نظم منح شهادة للمنتجات.
- [٩] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ٦٨: ٢٠٠٢، ترتيبات الاعتراف وقبول نتائج تقييم المطابقة.
- [١٠] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية الدليل ١٧٠١١: ١٧٠١١، تقييم المطابقة - المتطلبات العامة للجهات الاعتماد التي تعتمد جهات تقييم المطابقة - <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e56e6c50-e013-4778-a4b7-111111111111/iso-17011-2004>
- [١١] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٢٠: ١٩٩٨، المعايير العامة لتشغيل أنواع مختلفة من الجهات التي تقوم بالتفتيش.
- [١٢] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٢١: ١٧٠٢١، تقييم المطابقة - متطلبات الجهات التي تقدم التدقيق ومنح الشهادات لنظم الادارة.
- [١٣] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٢٤: ٢٠٠٣، تقييم المطابقة - متطلبات عامة للجهات التي تعمل في مجال منح الشهادات للأفراد.
- [١٤] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٢٥: ١٧٠٢٥، تقييم المطابقة - متطلبات عامة لكفاءة معامل الاختبار والمعايرة.
- [١٥] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٣٠: ٢٠٠٣، تقييم المطابقة - متطلبات عامة لعلامات المطابقة لطرف ثالث.

^١ سيتم نشرها لاحقا (مراجعة كلا من أيزو/ أي إي سي ١٩٩٦: ٦٢ وأيزو/ أي إي سي ١٩٩٩: ٦٦)

^٢ سيتم نشرها لاحقا (مراجعة أيزو/ أي إي سي ١٧٠٢٥: ١٩٩٩)

- [١٦] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٥٠-١: ٢٠٠٤ ، تقييم المطابقة – اعلان الموردين للمطابقة - ج ١: متطلبات عامة.
- [١٧] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٧٠٥٠-٢: ٢٠٠٤ ، تقييم المطابقة – اعلان الموردين للمطابقة - ج ٢: المستندات المساندة.
- [١٨] أيزو/ اللجنة الدولية الكهروتقنية ١٩٠١١: ٢٠٠٢ ، خطوط ارشادية لتدقيق نظم ادارة الجودة و /أو البيئة.
- [١٩] منظمة التجارة العالمية (WTO): اتفاقية العوائق الفنية على التجارة (TBT)، ١٩٩٤ (وخاصة بند ٥ – اجراءات تقييم المطابقة بواسطة جهات حكومية مركزية، وبند ٦ – الاعتراف بجهات تقييم مطابقة حكومية مركزية، وبند ٧- اجراءات تقييم المطابقة بواسطة جهات حكومية محلية، وبند ٨ – اجراءات تقييم المطابقة بواسطة جهات غير حكومية، وبند ٩ – نظم قومية ودولية).
- [٢٠] منظمة التجارة العالمية (WTO) المراجعة الثلاثية الثانية لتشغيل وتنفيذ اتفاقية العوائق الفنية على التجارة ، ٢٠٠٠، (G/TBT/9).
- [٢١] منظمة التجارة العالمية (WTO) المراجعة الثلاثية الثالثة لتشغيل وتنفيذ اتفاقية العوائق الفنية على التجارة ، ٢٠٠٣، (G/TBT/13).

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

ISO/IEC Guide 60:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/e56e6c50-e013-4778-a4b7-4e4bdbfb6fb5/iso-iec-guide-60-2004>

